Европейски парламент
2024-2029

Комисия по икономически и парични въпроси

2025/0052(COD)

7.11.2025

ИЗМЕНЕНИЯ
16 - 100

Проект на доклад
Орор Лалюк
(PE778.148v01-00)

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно нефинансовата статистика за търговските недвижими имоти

Предложение за регламент
(COM(2025)0100 – 2025/0052(COD))

Изменение 16
Юси Сарамо
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) Статистиката за промените на пазарите на недвижими имоти е от основно значение за създаването на икономическа и парична политика, за наблюдението на системния риск и за насочването на създаването на макропруденциалната политика.	(1) Статистиката за промените на пазарите на недвижими имоти е от основно значение за създаването на икономическа и парична политика, за наблюдението на системния риск и за насочването на създаването на макропруденциалната политика. ***Финансовите кризи от миналото показаха, че промените на пазарите на недвижими имоти могат да се отразят на финансовата система и да окажат сериозно въздействие върху реалната икономика.***

Or. en

Изменение 17
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(2а) В доклада си от 19 юни 2025 г., озаглавен Vulnerability in Non-bank commercial Real Estate Investors (Уязвимост на небанковите инвеститори в търговски недвижими имоти), Съветът за финансова стабилност определя основните уязвимости, произтичащи от сектора на търговските недвижими имоти. В доклада се установяват оставащите пропуски в данните, които възпрепятстват мандата на

макропруденциалните органи.

Or. en

Изменение 18
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) В същата препоръка от 2019 г. ЕССР определи физическите търговски недвижими имоти като всеки недвижим имот, източник на доходи, който съществува или е в процес на разработване, включително жилища под наем; или недвижими имоти, използвани от собствениците на имотите за извършвана от тях дейност, независимо дали са съществуващи или в строеж; който не е класифициран като жилищен недвижим имот; и включва жилищни имоти за социални нужди (социални жилища). Определенията в настоящия регламент са приведени в съответствие с препоръчаните от ЕССР през 2019 г.	(6) В същата препоръка от 2019 г. ЕССР определи физическите търговски недвижими имоти като всеки недвижим имот, източник на доходи, който съществува или е в процес на разработване, включително жилища под наем; или недвижими имоти, използвани от собствениците на имотите за извършвана от тях дейност, независимо дали са съществуващи или в строеж; който не е класифициран като жилищен недвижим имот; и включва жилищни имоти за социални нужди (социални жилища). Определенията в настоящия регламент са приведени в съответствие с препоръчаните от ЕССР през 2019 г.***, с изключение на социалните жилища, които са изключени от търговските недвижими имоти съгласно препоръката на ЕССР от 2016 г. и в съответствие с доклада на Евростат, озаглавен „Показатели за цените на търговските имоти: източници, методи и въпроси“.***

Or. en

Изменение 19
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) ***Комисията (Евростат) и националните статистически институти (НСИ), в тясно сътрудничество с ЕССР, оцениха осъществимостта на показателите*** за физическите търговски недвижими имоти, а именно индекса на цените, индекса на наемите, индекса на доходността от наеми, коефициентите на вакантност и започнатите строежи***,*** ***препоръчани от ЕССР***. ***Потвърдена беше възможността за изготвяне на индекса на цените, индекса на наемите, започнатите строежи и завършванията на строителните работи. Поради ограничената наличност на източници на данни и недостатъчното качество показателите за индексите на доходността от наеми и коефициентите на вакантност не може да бъдат включени в настоящия регламент и разработването им следва да продължи. В същото време*** е добавен допълнителен важен показател за стойността на сделките с търговски недвижими имоти.	(7) ***В съответствие с препоръката на ЕССР от 2019 г. следва да се събират показатели*** за физическите търговски недвижими имоти, а именно индекса на цените, индекса на наемите, индекса на доходността от наеми, коефициентите на вакантност и започнатите строежи. Добавен е допълнителен важен показател за стойността на сделките с търговски недвижими имоти.

Or. en

Обосновка

Тъй като индексът на доходността от наеми и коефициентите на вакантност вече бяха включени в препоръката на ЕССР от 2016 г., наред с другите показатели, те следва да бъдат изисквани от момента на влизане в сила на настоящия регламент.

Изменение 20
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Комисията (Евростат) и националните статистически институти (НСИ), в тясно сътрудничество с ЕССР, оцениха осъществимостта на показателите за физическите търговски недвижими имоти, а именно индекса на цените, индекса на наемите, индекса на доходността от наеми, коефициентите на вакантност и започнатите строежи, препоръчани от ЕССР. Потвърдена беше възможността за изготвяне на индекса на цените, индекса на наемите, започнатите строежи и завършванията на строителните работи. Поради ограничената наличност на източници на данни и недостатъчното качество показателите за индексите на доходността от наеми и коефициентите на вакантност не може да бъдат включени в настоящия регламент ***и разработването им следва да продължи***. В същото време е добавен допълнителен важен показател за стойността на сделките с търговски недвижими имоти.	(7) Комисията (Евростат) и националните статистически институти (НСИ), в тясно сътрудничество с ЕССР, оцениха осъществимостта на показателите за физическите търговски недвижими имоти, а именно индекса на цените, индекса на наемите, индекса на доходността от наеми, коефициентите на вакантност и започнатите строежи, препоръчани от ЕССР. Потвърдена беше възможността за изготвяне на индекса на цените, индекса на наемите, започнатите строежи и завършванията на строителните работи. Поради ограничената наличност на източници на данни и недостатъчното качество показателите за индексите на доходността от наеми и коефициентите на вакантност не може да бъдат включени в настоящия регламент. В същото време е добавен допълнителен важен показател за стойността на сделките с търговски недвижими имоти.

Or. de

Изменение 21
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Комисията (Евростат) и националните статистически институти (НСИ), в тясно сътрудничество с ЕССР, оцениха осъществимостта на показателите за физическите търговски недвижими имоти, а именно индекса на цените, индекса на наемите, индекса на доходността от наеми, коефициентите	(7) Комисията (Евростат) и националните статистически институти (НСИ), в тясно сътрудничество с ЕССР, оцениха осъществимостта на показателите за физическите търговски недвижими имоти, а именно индекса на цените, индекса на наемите, индекса на доходността от наеми, коефициентите

на вакантност и започнатите строежи, препоръчани от ЕССР. Потвърдена беше възможността за изготвяне на индекса на цените, индекса на наемите, започнатите строежи и завършванията на строителните работи. Поради ограничената наличност на източници на данни и недостатъчното качество показателите за индексите на доходността от наеми и коефициентите на вакантност не може да бъдат включени в настоящия регламент ***и разработването им следва да продължи***. В същото време е добавен допълнителен важен показател за стойността на сделките с търговски недвижими имоти.	на вакантност и започнатите строежи, препоръчани от ЕССР. Потвърдена беше възможността за изготвяне на индекса на цените, индекса на наемите, започнатите строежи и завършванията на строителните работи. Поради ограничената наличност на източници на данни и недостатъчното качество показателите за индексите на доходността от наеми и коефициентите на вакантност не може да бъдат включени в настоящия регламент. В същото време е добавен допълнителен важен показател за стойността на сделките с търговски недвижими имоти.
	Or. de

Изменение 22
Томаш Кубин

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Комисията (Евростат) и националните статистически институти (НСИ), в тясно сътрудничество с ЕССР, оцениха осъществимостта на показателите за физическите търговски недвижими имоти, а именно индекса на цените, индекса на наемите, индекса на доходността от наеми, коефициентите на вакантност и започнатите строежи, препоръчани от ЕССР. Потвърдена беше възможността за изготвяне на индекса на цените, индекса на наемите, започнатите строежи и завършванията на строителните работи. Поради ограничената наличност на източници на данни и недостатъчното качество показателите за индексите на доходността от наеми и коефициентите на вакантност не може да бъдат	(7) Комисията (Евростат) и националните статистически институти (НСИ), в тясно сътрудничество с ЕССР, оцениха осъществимостта на показателите за физическите търговски недвижими имоти, а именно индекса на цените, индекса на наемите, индекса на доходността от наеми, коефициентите на вакантност и започнатите строежи, препоръчани от ЕССР. Потвърдена беше възможността за изготвяне на индекса на цените, индекса на наемите, започнатите строежи и завършванията на строителните работи ***за някои държави членки***. Поради ограничената наличност на източници на данни и недостатъчното качество показателите за индексите на доходността от наеми и коефициентите на вакантност не може

включени в настоящия регламент и разработването им следва да продължи. В същото време е добавен допълнителен важен показател за стойността на сделките с търговски недвижими имоти.	да бъдат включени в настоящия регламент и разработването им следва да продължи. В същото време е добавен допълнителен важен показател за стойността на сделките с търговски недвижими имоти.

Or. en

Изменение 23
Маркус Фербер

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) НСИ и Комисията (Евростат) следва да имат също така право да получат достъп до нови източници на данни, включително данни от частни държатели, и да ги използват за статистически цели, в съответствие с член 17б от Регламент (ЕО) № 223/2009 съгласно изменението с Регламент (ЕС) 2024/3018. При поискване частните държатели на данни следва да предоставят на НСИ или на Комисията (Евростат) данните и съответните метаданни безвъзмездно, когато исканите данни са строго необходими за разработването, изготвянето и разпространението на европейска нефинансова статистика за търговските недвижими имоти и не може да бъдат получени по друг начин или повторното им използване ще доведе до значително намаляване на тежестта за респондентите — държатели на данни и други предприятия.	***заличава се***

Or. en

Изменение 24
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) НСИ и Комисията (Евростат) следва да имат също така право да получат достъп до нови източници на данни, включително данни от частни държатели, и да ги използват за статистически цели, в съответствие с член 17б от Регламент (ЕО) № 223/2009 съгласно изменението с Регламент (ЕС) 2024/3018. При поискване частните държатели на данни следва да предоставят на НСИ или на Комисията (Евростат) данните и съответните метаданни безвъзмездно, когато исканите данни са строго необходими за разработването, изготвянето и разпространението на европейска нефинансова статистика за търговските недвижими имоти и не може да бъдат получени по друг начин или повторното им използване ще доведе до значително намаляване на тежестта за респондентите — държатели на данни и други предприятия.	(10) НСИ и Комисията (Евростат) следва да имат също така право да получат достъп до нови източници на данни, включително данни от частни държатели, и да ги използват за статистически цели, в съответствие с член 17б от Регламент (ЕО) № 223/2009 съгласно изменението с Регламент (ЕС) 2024/3018. При поискване частните държатели на данни следва да предоставят на НСИ или на Комисията (Евростат) данните и съответните метаданни безвъзмездно, когато исканите данни са строго необходими за разработването, изготвянето и разпространението на европейска нефинансова статистика за търговските недвижими имоти и не може да бъдат получени по друг начин или повторното им използване ще доведе до значително намаляване на тежестта за респондентите — държатели на данни и други предприятия. ***Когато упражняват правото си да изискват данни от частни държатели на данни, националните статистически институти и Комисията следва да гарантират, че това не налага прекомерна икономическа тежест на предприятията и сдруженията.***

Or. de

Изменение 25
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) НСИ и Комисията (Евростат) следва да имат също така право да получат достъп до нови източници на данни, включително данни от частни държатели, и да ги използват за статистически цели, в съответствие с член 17б от Регламент (ЕО) № 223/2009 съгласно изменението с Регламент (ЕС) 2024/3018. При поискване частните държатели на данни следва да предоставят на НСИ или на Комисията (Евростат) данните и съответните метаданни безвъзмездно, когато исканите данни са строго необходими за разработването, изготвянето и разпространението на европейска нефинансова статистика за търговските недвижими имоти и не може да бъдат получени по друг начин или повторното им използване ще доведе до значително намаляване на тежестта за респондентите — държатели на данни и други предприятия.	(10) НСИ и Комисията (Евростат) следва да имат също така право да получат достъп до нови източници на данни, включително данни от частни държатели, и да ги използват за статистически цели, в съответствие с член 17б от Регламент (ЕО) № 223/2009 съгласно изменението с Регламент (ЕС) 2024/3018. При поискване частните държатели на данни следва да предоставят на НСИ или на Комисията (Евростат) данните и съответните метаданни безвъзмездно, когато исканите данни са строго необходими за разработването, изготвянето и разпространението на европейска нефинансова статистика за търговските недвижими имоти и не може да бъдат получени по друг начин или повторното им използване ще доведе до значително намаляване на тежестта за респондентите — държатели на данни и други предприятия. ***Правото на националните статистически институти и на Комисията да изискват данни от частни държатели на данни не следва да налага непропорционална финансова тежест на предприятията или сдруженията.***

Or. de

Изменение 26
Маркус Фербер

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) С цел отчитане на икономическите и техническите промени следва на Комисията да бъде делегирано правомощието да приема	***заличава се***

актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, за да изменя списъка на променливите в приложение I. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да се провеждат в съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество ([8]). По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

---

[8] ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1.

Or. en

Изменение 27
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) ***С цел отчитане на икономическите*** и ***техническите промени следва на Комисията да бъде делегирано правомощието да приема актове*** в ***съответствие с член 290 от Договора за функционирането на***	(16) ***За да се гарантира стабилна*** и ***прозрачна регулаторна рамка за статистическите изисквания, предвидени*** в ***настоящия регламент***, ***адаптирането*** на променливите***,*** ***посочени*** в приложение I***, може да се***

Европейския съюз, ***за да изменя списъка*** на променливите в приложение I***. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително*** на ***експертно равнище, и тези консултации да се провеждат*** в съответствие с ***принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение от 13 април 2016 г***. за ***по-добро законотворчество (8). По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове***, ***Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите*** от ***държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове***.

извършва само чрез изменение на ***настоящия регламент*** в съответствие с ***обикновената законодателна процедура***. ***Актовете*** за ***изпълнение следва да се ограничават единствено до технически подробности***, от ***които не следват нови или по-широки задължения за докладване***.

---

[8] ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1.

Or. de

Изменение 28
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) ***С цел отчитане на икономическите и техническите промени следва на Комисията*** да ***бъде делегирано правомощието да приема актове*** в ***съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз***, ***за да изменя списъка на променливите*** в приложение I***. От особена важност е***	(16) ***За*** да ***се гарантира, че статистическите изисквания, предвидени*** в ***настоящия регламент, се основават на стабилна и прозрачна регулаторна рамка***, ***променливите, посочени*** в приложение I***, могат да бъдат адаптирани само чрез изменение*** на ***настоящия регламент*** в ***рамките на обикновената***

по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на ***експертно равнище, и тези консултации да се провеждат*** в ***съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество (8)***. ***По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки***, ***като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове***.	***законодателна процедура***. ***Актовете за изпълнение следва да се отнасят само до технически подробности***, ***които не създават нови или по-широки задължения за докладване***.

[8] ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1.

Or. de

Изменение 29
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) С цел да се осигурят еднакви условия за изпълнението на настоящия регламент по отношение на компонентите на променливите, както и на формàта, мерките за сигурност и поверителност и процедурата за обмен на поверителни данни, практическите правила за предаването, съдържанието и сроковете за предаване на докладите за качеството и за метаданните,	***заличава се***

стандартите за предаване на данните и метаданните и дерогациите от изискванията на настоящия регламент или на приетите в съответствие с него актове за изпълнение, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета ([9]).

---

[9] ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

Or. de

Изменение 30
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) С цел да се осигурят еднакви условия за изпълнението на настоящия регламент ***по отношение*** на ***компонентите на променливите, както и на формàта, мерките*** за ***сигурност и поверителност и процедурата за обмен на поверителни данни***, ***практическите правила*** за ***предаването, съдържанието и сроковете за предаване*** на ***докладите*** за ***качеството и за метаданните***, ***стандартите*** за ***предаване на данните и метаданните и дерогациите*** от изискванията на настоящия регламент ***или на приетите в съответствие с него актове за изпълнение, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия***. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с	(17) С цел да се осигурят еднакви условия за изпълнението на настоящия регламент***,*** на ***Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези актове за изпълнение следва да се отнасят само до технически подробности и практически мерки, необходими за прилагането на настоящия регламент, като например установяването на формати, процедури за предаване на данни, мерки за сигурност или технически спецификации, включително установяването на изключения от изискванията на настоящия регламент. Те не следва да могат да пораждат нови или по-широки задължения за докладване за държавите членки или доставчиците***

Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета (9).	***на данни***. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета (9).
[9] ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.	[9] ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

Or. de

Изменение 31
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Когато прилагането на настоящия регламент или на приетите в съответствие с него актове за изпълнение налага значително адаптиране на националната статистическа система на дадена държава членка, Комисията следва да може да предоставя, в надлежно обосновани случаи, дерогации на съответните държави членки. Тези дерогации следва да бъдат временни и да се предоставят за максимален срок от три години. Комисията следва да оказва подкрепа на съответните държави членки в усилията им да извършат необходимото адаптиране на статистически си системи, така че дерогациите да бъдат прекратени възможно най-скоро.	***заличава се***

Or. en

Изменение 32
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Когато прилагането на настоящия регламент ***или*** на ***приетите в съответствие с него актове за изпълнение налага значително адаптиране на националната статистическа система*** на ***дадена държава членка***, Комисията следва да може да предоставя, в надлежно обосновани случаи, дерогации на съответните държави членки. Тези дерогации следва да бъдат временни и да се предоставят за максимален срок от ***три*** години. Комисията следва да оказва подкрепа на съответните държави членки в усилията им да извършат необходимото адаптиране на статистически си системи, така че дерогациите да бъдат прекратени възможно най-скоро.	(18) Когато прилагането на настоящия регламент ***налага значително адаптиране*** на ***националната статистическа система на дадена държава членка, по-специално когато съществени части от административните процедури, необходими за събирането*** на ***данните, все още не са цифровизирани***, Комисията следва да може да предоставя, в надлежно обосновани случаи, дерогации на съответните държави членки. Тези дерогации следва да бъдат временни и да се предоставят за максимален срок от ***пет*** години. Комисията следва да оказва подкрепа на съответните държави членки в усилията им да извършат необходимото адаптиране на статистически си системи, така че дерогациите да бъдат прекратени възможно най-скоро.

Or. de

Изменение 33
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Когато прилагането на настоящия регламент ***или на приетите в съответствие с него актове за изпълнение*** налага значително адаптиране на националната статистическа система на дадена държава членка, Комисията следва да може да предоставя, в надлежно обосновани случаи, дерогации на	(18) Когато прилагането на настоящия регламент налага значително адаптиране на националната статистическа система на дадена държава членка, Комисията следва да може да предоставя, в надлежно обосновани случаи, дерогации на съответните държави членки. Тези дерогации следва да бъдат временни и

съответните държави членки. Тези дерогации следва да бъдат временни и да се предоставят за максимален срок от ***три*** години. Комисията следва да оказва подкрепа на съответните държави членки в усилията им да извършат необходимото адаптиране на статистически си системи, така че дерогациите да бъдат прекратени възможно най-скоро.

да се предоставят за максимален срок от ***пет*** години. Комисията следва да оказва подкрепа на съответните държави членки в усилията им да извършат необходимото адаптиране на статистически си системи, така че дерогациите да бъдат прекратени възможно най-скоро.

Or. de

Изменение 34
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) социално жилище;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Недвижимите имоти, използвани в непазарни дейности, като например социалните жилища, не следва да бъдат включвани в статистиката за търговските недвижими имоти. Това е в съответствие с доклада на Евростат, озаглавен „Показатели за цените на търговските имоти: източници, методи и въпроси“.

Изменение 35
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10) „социално жилище“ означава всеки жилищен имот, който е придобит, притежаван или	***заличава се***

управляван от юридическо лице с основната цел да се отдава под наем на наематели, по-специално на лица в неравностойно положение или групи в неравностойно социално положение, при наеми, които са по-ниски от пазарните наеми, в съответствие със специфични правила, а не съобразно пазарни механизми.

Or. en

Изменение 36
Маркус Фербер

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За изготвянето на изискваната съгласно настоящия регламент статистика държавите членки ***се стремят да*** използват ***във възможно най-голяма степен*** административни данни***, за да се намали тежестта за респондентите***.	За изготвянето на изискваната съгласно настоящия регламент статистика държавите членки използват ***само съществуващи*** административни данни.

Or. en

Изменение 37
Маркус Фербер

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато административните данни не дават възможност за изготвяне на статистика, която да отговаря на определените в член 6 от настоящия регламент изисквания по отношение на качеството, държавите членки може да използват в допълнение	***заличава се***

всякакви други източници на относими данни, включително изследвания и данни от частни държатели на данни, както и научно обосновани, добре документирани и публично достъпни методи или иновативни подходи, като същевременно се избягва прекомерната тежест за респондентите.

Or. en

Изменение 38
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато административните данни не дават възможност за изготвяне на статистика, която да отговаря на определените в член 6 от настоящия регламент изисквания по отношение на качеството, държавите членки може да използват в допълнение всякакви други източници на относими данни, включително изследвания и данни от частни държатели на данни, както и научно обосновани, добре документирани и публично достъпни методи или иновативни подходи, като същевременно се ***избягва*** прекомерната тежест за респондентите.	Когато административните данни не дават възможност за изготвяне на статистика, която да отговаря на определените в член 6 от настоящия регламент изисквания по отношение на качеството, държавите членки може да използват в допълнение всякакви други източници на относими данни, включително изследвания и данни от частни държатели на данни, както и научно обосновани, добре документирани и публично достъпни методи или иновативни подходи, като същевременно се ***избягват*** прекомерната тежест***, както и непропорционалните финансови разходи*** за респондентите.

Or. de

Изменение 39
Маркус Фербер

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Информацията, необходима за изготвяне на нефинансова статистика за търговските недвижими имоти, се получава от статистически единици в съответствие с посоченото в Регламент (ЕИО) № 696/93 на Съвета, от държатели на административни записи***, от държатели на частни данни*** или от други източници, при условие че резултатите отговарят на критериите за качеството, определени в член 6 от настоящия регламент.	1. Информацията, необходима за изготвяне на нефинансова статистика за търговските недвижими имоти, се получава от статистически единици в съответствие с посоченото в Регламент (ЕИО) № 696/93 на Съвета, от държатели на административни записи или от други източници, при условие че резултатите отговарят на критериите за качеството, определени в член 6 от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 40
Юси Сарамо
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Статистическите единици, които предоставят информация за търговските недвижими имоти, оказват съдействие при събирането или предоставянето на информацията, когато е необходимо. Статистическите единици предоставят актуална, точна и пълна информация, необходима за изготвянето на предвидената в настоящия регламент статистика. Статистическите единици предоставят тази информация на националните статистически органи, които са отговорни за съставянето на нефинансова статистика за търговските недвижими имоти.	2. Статистическите единици, които предоставят информация за търговските недвижими имоти, оказват съдействие при събирането или предоставянето на информацията, когато е необходимо. Статистическите единици предоставят актуална, точна и пълна информация, необходима за изготвянето на предвидената в настоящия регламент статистика. Статистическите единици предоставят тази информация на националните статистически органи, които са отговорни за съставянето на нефинансова статистика за търговските недвижими имоти. ***Информацията се предоставя в електронен и машинночетим формат.***

Or. en

Обосновка

Данните следва да се предоставят в електронен и машинночетим формат, за да се осигури оперативна съвместимост и да се улесни автоматизираното използване.

Изменение 41
Юси Сарамо
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При поискване от националните статистически органи, отговорни за съставянето на нефинансова статистика за търговските недвижими имоти, статистическите единици предоставят, когато са налични, електронни записи на сделки с необходимото ниво на подробност за изготвянето на нефинансова статистика за търговските недвижими имоти.	3. При поискване от националните статистически органи, отговорни за съставянето на нефинансова статистика за търговските недвижими имоти, статистическите единици предоставят, когато са налични, електронни ***и машинночетими*** записи на сделки с необходимото ниво на подробност за изготвянето на нефинансова статистика за търговските недвижими имоти.

Or. en

Обосновка

Данните следва да се предоставят в машинночетим формат (а не просто „електронен“), за да се осигури оперативна съвместимост и да се улесни автоматизираното използване.

Изменение 42
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. На НСИ и на другите национални статистически органи се позволява безвъзмезден достъп до, използване и интегриране на данни и съответните метаданни от административни	4. На НСИ и на другите национални статистически органи се позволява безвъзмезден достъп до, използване и интегриране на данни и съответните метаданни от административни

източници на ***данни,*** бази данни или системи за оперативна съвместимост или всякакви относими и необходими данни своевременно и с достатъчна честота и детайлност за целите на разработването***, изготвянето*** и ***разпространението*** на европейска нефинансова статистика за търговските недвижими имоти, в съответствие с член 17а от Регламент (ЕО) № 223/2009. Достъпът до такива данни и метаданни от страна на националните статистически органи, отговорни за съставянето на нефинансова статистика за търговските недвижими имоти, се ограничава до административни записи в рамките на съответните им публични административни системи.	източници на бази данни или системи за оперативна съвместимост или всякакви относими и необходими данни своевременно и с достатъчна честота и детайлност за целите на разработването и ***изготвянето*** на европейска нефинансова статистика за търговските недвижими имоти, в съответствие с член 17а от Регламент (ЕО) № 223/2009. Достъпът до такива данни и метаданни от страна на националните статистически органи, отговорни за съставянето на нефинансова статистика за търговските недвижими имоти, се ограничава до административни записи в рамките на съответните им публични административни системи.

Or. de

Изменение 43
Маркус Фербер

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. НСИ или Комисията (Евростат) може да поиска от частен държател на данни да предостави безвъзмездно данни и съответните метаданни, когато исканите данни са строго необходими за разработването, изготвянето и разпространението на европейска статистика за търговските недвижими имоти и не може да бъдат получени по друг начин или повторното им използване ще доведе до значително намаляване на тежестта за респондентите — държатели на данни и други предприятия, в съответствие с член 17б от Регламент (ЕО)	***заличава се***

№ 223/2009.

Or. en

Изменение 44
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. НСИ или Комисията (Евростат) може да поиска от частен държател на данни да предостави безвъзмездно данни и съответните метаданни, когато исканите данни са строго необходими за разработването***, изготвянето*** и ***разпространението*** на европейска статистика за търговските недвижими имоти и не може да бъдат получени по друг начин или повторното им използване ще доведе до значително намаляване на тежестта за респондентите — държатели на данни и други предприятия, в съответствие с член 17б от Регламент (ЕО) № 223/2009.	5. НСИ или Комисията (Евростат) може да поиска от частен държател на данни да предостави безвъзмездно данни и съответните метаданни, когато исканите данни са строго необходими за разработването и ***изготвянето*** на европейска статистика за търговските недвижими имоти и не може да бъдат получени по друг начин или повторното им използване ще доведе до значително намаляване на тежестта за респондентите — държатели на данни и други предприятия, в съответствие с член 17б от Регламент (ЕО) № 223/2009. ***Всяко предаване, публикуване или друго използване на данни и метаданни, получени от частни държатели на данни, извън правомощията на национален статистически институт (НСИ) или на Комисията (Евростат), подлежи на изричното писмено съгласие на съответния частен държател на данни.***

Or. de

Изменение 45
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. НСИ или Комисията (Евростат) може да поиска от частен държател на данни да предостави безвъзмездно данни и съответните метаданни, когато исканите данни са строго необходими за разработването, изготвянето и разпространението на европейска статистика за търговските недвижими имоти и не може да бъдат получени по друг начин или повторното им използване ще доведе до значително намаляване на тежестта за респондентите — държатели на данни и други предприятия, в съответствие с член 17б от Регламент (ЕО) № 223/2009.	5. НСИ или Комисията (Евростат) може да поиска от частен държател на данни да предостави безвъзмездно данни и съответните метаданни, когато исканите данни са строго необходими за разработването, изготвянето и разпространението на европейска статистика за търговските недвижими имоти и не може да бъдат получени по друг начин или повторното им използване ще доведе до значително намаляване на тежестта за респондентите — държатели на данни и други предприятия, в съответствие с член 17б от Регламент (ЕО) № 223/2009. ***Правото на националните статистически институти и на Комисията да изискват данни от частни държатели на данни не бива да налага непропорционална финансова тежест на предприятията или сдруженията.***

Or. de

Изменение 46
Ерo Хейнелуома

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки съставят и предават на Комисията (Евростат) данни от значение за всяка от променливите в съответствие с посоченото в параграф 1.	2. Държавите членки съставят и предават на Комисията (Евростат) данни от значение за всяка от променливите в съответствие с посоченото в параграф 1. ***Държавите членки с малък пазар на търговски недвижими имоти съставят тези данни на годишна основа.***

Or. en

Изменение 47
Ирене Тинали

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки съставят и предават на Комисията (Евростат) данни от значение за всяка от променливите в съответствие с посоченото в параграф 1.	2. Държавите членки съставят и предават на Комисията (Евростат) данни от значение за всяка от променливите в съответствие с посоченото в параграф 1. ***Данните се предават на ниво NUTS 3, когато са налични, и във всеки случай на ниво NUTS 2.***

Or. en

Изменение 48
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки съставят и предават на Комисията (Евростат) данни от значение за всяка от променливите в съответствие с посоченото в параграф 1.	2. Държавите членки съставят и предават на Комисията (Евростат) ***най-малко на тримесечие*** данни от значение за всяка от променливите в съответствие с посоченото в параграф 1.

Or. en

Изменение 49
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки съставят и	2. Държавите членки съставят

предават на Комисията (Евростат) данни от значение за всяка от променливите в съответствие с посоченото в параграф 1.	***всяка година*** и предават на Комисията (Евростат) данни от значение за всяка от променливите в съответствие с посоченото в параграф 1.

Or. de

Изменение 50
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки съставят и предават на Комисията (Евростат) данни от значение за всяка от променливите в съответствие с посоченото в параграф 1.	2. Държавите членки съставят ***всяка година*** и предават на Комисията (Евростат) данни от значение за всяка от променливите в съответствие с посоченото в параграф 1.

Or. de

Изменение 51
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 9 за изменение на списъка на променливите в приложението.	***заличава се***

Or. de

Изменение 52
Маркус Фербер

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 9 за изменение на списъка на променливите в приложението.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това следва да е прерогатив на съзаконодателя.

Изменение 53
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове*** в ***съответствие с член 9 за изменение на списъка на променливите*** в ***приложението***.	3. ***Променливите, посочени*** в ***приложение I, се определят изчерпателно*** в ***настоящия регламент***.

Or. de

Изменение 54
Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Когато упражнява правомощието да приема делегирани актове, Комисията гарантира, че делегираните не налагат значителни допълнителни разходи или тежест на държавите членки или на

респондентите. За да се оценят разходите, тежестта и осъществимостта на потенциалните нови изисквания по отношение на данните, включително превръщането на съществуващи доброволни изисквания по отношение на данните в задължителни, се провеждат пилотни проучвания в съответствие с член 7, като резултатите от тях се оценяват надлежно и се вземат предвид преди приемането на делегирания акт. Нови променливи се въвеждат само ако пилотните проучвания покажат, че събирането на тези променливи е осъществимо във всички държави членки. Пилотните проучвания, посочени в настоящия параграф, се финансират в съответствие с член 8.

Or. en

Изменение 55
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Променливите, посочени в приложение I, са изчерпателно определени в настоящия регламент. Промени могат да се извършват само в рамките на обикновената законодателна процедура. Актовете за изпълнение могат да се отнасят единствено до технически подробности, които не пораждат нови или по-широки задължения за докладване.

Or. de

Изменение 56
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Посредством актове за изпълнение Комисията може да определя следните елементи на данните, които трябва да бъдат предавани, и техните технически определения и опростявания:	***заличава се***
а) мерна единица;	
б) статистическа съвкупност;	
в) класификации и разбивки;	
г) съставяне на индекси;	
д) използване на приблизителни стойности и изисквания по отношение на качеството;	
е) референтен период;	
ж) срок за предаване на данните;	
з) първи референтен период.	

Or. de

Изменение 57
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Посредством актове за изпълнение Комисията може да определя следните елементи на данните, които трябва да бъдат предавани, и техните технически определения и опростявания:	***заличава се***
а) мерна единица;	

б) статистическа съвкупност;

в) класификации и разбивки;

г) съставяне на индекси;

д) използване на приблизителни стойности и изисквания по отношение на качеството;

е) референтен период;

ж) срок за предаване на данните;

з) първи референтен период.

Or. de

Изменение 58
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Посредством актове за изпълнение Комисията ***може да*** определя следните елементи на данните, които трябва да бъдат предавани, и техните технически определения и опростявания:	4. Посредством актове за изпълнение Комисията определя следните елементи на данните, които трябва да бъдат предавани, и техните технически определения и опростявания:

Or. en

Изменение 59
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) мерна единица;	***заличава се***

Or. de

Изменение 60
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) мерна единица;	***заличава се***

Or. de

Изменение 61
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) статистическа съвкупност;	***заличава се***

Or. de

Изменение 62
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) статистическа съвкупност;	***заличава се***

Or. de

Изменение 63
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) класификации и разбивки;	***заличава се***

Or. de

Изменение 64
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) класификации и разбивки;	***заличава се***

Or. de

Изменение 65
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) съставяне на индекси;	***заличава се***

Or. de

Изменение 66
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) съставяне на индекси;	***заличава се***

Or. de

Изменение 67
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) използване на приблизителни стойности и изисквания по отношение на качеството;	***заличава се***

Or. de

Изменение 68
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) използване на приблизителни стойности и изисквания по отношение на качеството;	***заличава се***

Or. de

Изменение 69
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) референтен период;	***заличава се***

Or. de

Изменение 70
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) референтен период;	***заличава се***

Or. de

Изменение 71
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) срок за предаване на данните;	***заличава се***

Or. de

Изменение 72
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) срок за предаване на данните;	***заличава се***

Or. de

Изменение 73
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) първи референтен период.	***заличава се***

Or. de

Изменение 74
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) първи референтен период.	***заличава се***

Or. de

Изменение 75
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. По отношение на разбивките, посочени в параграф 4, буква в), Комисията трябва най-малкото:
	– да прави разграничение между търговски недвижими имоти, притежавани от физически и от юридически лица;
	– да прави разграничение между жилищни и нежилищни търговски недвижими имоти;
	– да установява недвижимите имоти, отдавани краткосрочно под наем.

Or. en

Изменение 76
Томаш Кубин

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Актовете за изпълнение по параграф 4 се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане съгласно посоченото в член 10.	6. Актовете за изпълнение по параграф 4 се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане съгласно посоченото в член 10 ***най-малко 24 месеца преди началото на съответния референтен период. Комисията гарантира, че актовете за изпълнение, приети съгласно настоящия параграф, са в съответствие с принципа на пропорционалност и не налагат значителни допълнителни разходи или тежест на държавите членки или на предприятията. Посочените в член 7 пилотни проучвания се провеждат, като резултатите от тях се оценяват надлежно и вземат предвид преди всяко изменение на елементите на данните, посочени в параграф 4 от настоящия член.***

Or. en

Изменение 77
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 4 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***годишни*** доклади за референтните метаданни и за качеството;	а) ***тримесечни*** доклади за референтните метаданни и за качеството;

Or. en

Изменение 78
Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато Комисията (Евростат) установи необходимост от съществени нови изисквания по отношение на данните или подобрения на данните, попадащи в обхвата на настоящия регламент, тя ***може да започне*** пилотни проучвания, които да се извършат от държавите членки на доброволна основа, преди да се предприеме ново събиране на данни.	1. Когато Комисията (Евростат) установи необходимост от съществени нови изисквания по отношение на данните или подобрения на данните, попадащи в обхвата на настоящия регламент, тя ***започва*** пилотни проучвания, които да се извършат от държавите членки на доброволна основа, преди да се предприеме ново събиране на данни.

Or. en

Изменение 79
Маркус Фербер

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Пилотните проучвания по параграф 1 се извършват, за да се оцени относимостта и осъществимостта на изпълнението на новите изисквания по отношение на данните или подобренията. Когато е целесъобразно и като взема предвид констатациите от пилотните проучвания, Комисията прави предложения за въвеждане на нови изисквания по отношение на данните.	2. Пилотните проучвания по параграф 1 се извършват, за да се оцени относимостта и осъществимостта на изпълнението на новите изисквания по отношение на данните или подобренията***, и се провеждат по начин, който намалява до минимум тежестта за частните държатели на данни***. Когато е целесъобразно и като взема предвид констатациите от пилотните проучвания, Комисията прави предложения за въвеждане на нови изисквания по отношение на данните.

Or. en

Изменение 80
Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Пилотните проучвания по параграф 1 се извършват, за да се оцени относимостта и осъществимостта на изпълнението на новите изисквания по отношение на данните или подобренията. Когато е целесъобразно и като взема предвид констатациите от пилотните проучвания, Комисията прави предложения за въвеждане на нови изисквания по отношение на данните.	2. Пилотните проучвания по параграф 1 се извършват, за да се оцени относимостта и осъществимостта на изпълнението на новите изисквания по отношение на данните или подобренията. Когато е целесъобразно и като взема предвид констатациите от пилотните проучвания, ***включително потенциалното увеличение на административната тежест,*** Комисията прави предложения за въвеждане на нови изисквания по отношение на данните.

Or. en

Изменение 81
Ерo Хейнелуома

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Може да се предприеме пилотно проучване с цел събиране на данни за стойността на сделките с търговски недвижими имоти.

Or. en

Изменение 82
Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

3. ***Държавите членки***, ***заедно*** с ***Комисията (Евростат)***, осигуряват представителността на тези проучвания на равнището на Съюза.	3. ***Комисията (Евростат)***, ***в сътрудничество*** с ***държавите членки***, осигуряват представителността на тези проучвания на равнището на Съюза.

Or. en

Изменение 83
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 11	***заличава се***
Дерогации	
1. Когато прилагането на настоящия регламент или на приетите в съответствие с него мерки за изпълнение налага значително адаптиране на националната статистическа система на дадена държава членка, Комисията може да предостави чрез актове за изпълнение дерогации на съответната държавата членка за максимален срок от три години.	
2. Съответната държава членка представя на Комисията надлежно мотивирано искане за дерогация съгласно параграф 1 в срок от три месеца от датата на влизане в сила на акта, по отношение на който е поискана дерогацията.	
3. Въздействието на посочените в параграф 1 дерогациите върху съпоставимостта на данните на държавите членки или върху изчисляването на изискваните актуални и представителни европейски агрегати се свежда до минимум. При предоставянето на дерогациите Комисията взема	

предвид тежестта за респондентите.

4. Актовете за изпълнение по параграф 1 се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане съгласно посоченото в член 10.

Or. en

Обосновка

Тъй като международните органи все повече посочват нарастващата уязвимост, произтичаща от сектора на търговските недвижими имоти, е от първостепенно значение недостигът на данни да бъде преодолян възможно най-скоро. Показателите, включени в настоящия регламент, бяха препоръчани от ЕССР още преди 10 години, което даде достатъчно време държавите членки да адаптират своята статистическа рамка.

Изменение 84
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато прилагането на настоящия регламент или на приетите в съответствие с него мерки за изпълнение налага значително адаптиране на националната статистическа система на дадена държава членка, Комисията може да предостави чрез актове за изпълнение дерогации на съответната държавата членка за максимален срок ***от три*** години.	1. Когато прилагането на настоящия регламент или на приетите в съответствие с него мерки за изпълнение налага значително адаптиране на националната статистическа система на дадена държава членка, ***и по-специално в държави членки, в които съществени части от административните процедури, необходими за събирането на данните, все още не са цифровизирани,*** Комисията може да предостави чрез актове за изпълнение дерогации на съответната държавата членка за максимален срок ***до пет*** години.

Or. de

Изменение 85
Щефан Бергер

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато прилагането на настоящия регламент или на приетите в съответствие с него мерки за изпълнение налага значително адаптиране на националната статистическа система на дадена държава членка, Комисията може да предостави чрез актове за изпълнение дерогации на съответната държавата членка за максимален срок от ***три*** години.	1. Когато прилагането на настоящия регламент или на приетите в съответствие с него мерки за изпълнение налага значително адаптиране на националната статистическа система на дадена държава членка, Комисията може да предостави чрез актове за изпълнение дерогации на съответната държавата членка за максимален срок от ***пет*** години.

Or. de

Изменение 86
Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Когато дерогацията продължава да бъде обоснована в края на срока, за който е предоставена, Комисията може да приеме акт за изпълнение за предоставяне на допълнителна дерогация за максимален срок от три години. Съответната държава членка представя на Комисията искане за удължаване на срока на дерогацията, като излага причините и подробните основания в подкрепа на удължаването, не по-късно от 6 месеца преди изтичането на срока на дерогацията, предоставена съгласно параграф 1.

Or. en

Изменение 87
Енгин Ероглу

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Той се прилага от 1 януари ***2026*** г.	Той се прилага от 1 януари ***2029*** г.

Or. de

Изменение 88
Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Той се прилага от 1 януари ***2026*** г.	Той се прилага от 1 януари ***2028*** г.

Or. en

Изменение 89
Ерo Хейнелуома

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Той се прилага от 1 януари ***2026*** г.	Той се прилага от 1 януари ***2028*** г.

Or. en

Изменение 90
Щефан Бергер

Предложение за регламент

Член 13 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Той се прилага от 1 януари ***2026*** г.	Той се прилага от 1 януари ***2029*** г.

Or. de

Изменение 91
Ирене Тинали

Предложение за регламент
Приложение I – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) Разрешения за строеж (брой жилища, разгъната използваема застроена площ), разбити по социални жилища

Or. en

Изменение 92
Ирене Тинали

Предложение за регламент
Приложение I – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) Започнати строежи и завършвания на строителните работи (разгъната използваема застроена площ), разбити по социални жилища

Or. en

Изменение 93
Томаш Кубин

Предложение за регламент

Приложение I – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) Индекси на цените на търговските недвижими имоти	в) Индекси на цените на търговските недвижими имоти ***(на доброволна основа)***

Or. en

Изменение 94
Ирене Тинали

Предложение за регламент
Приложение I – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) Индекси на цените на търговските недвижими имоти, разбити по имоти, източник на доходи

Or. en

Изменение 95
Ирене Тинали

Предложение за регламент
Приложение I – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) Индекси на наемите за търговските недвижими имоти, разбити по имоти, източник на доходи

Or. en

Изменение 96
Ерo Хейнелуома

Предложение за регламент
Приложение I – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) Стойност на сделките с търговски недвижими имоти.	***заличава се***

Or. en

Изменение 97
Томаш Кубин

Предложение за регламент
Приложение I – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) Стойност на сделките с търговски недвижими имоти.	д) Стойност на сделките с търговски недвижими имоти ***(на доброволна основа)***.

Or. en

Изменение 98
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Приложение I – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да) Индекси за доходността от наеми

Or. en

Изменение 99
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент

Приложение I – буква д б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дб) Коефициенти на вакантност

Or. en

Изменение 100
Кира Мари Петер-Хансен
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Приложение I – буква д в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дв) Недвижимите имоти, отдавани краткосрочно под наем, включително броя на жилищните недвижими имоти, използвани изцяло или частично за целите на краткосрочното отдаване под наем, средния брой дни в годината, в които жилищните недвижими имоти са отдадени под наем, и средната доходност за тези наеми

Or. en